

**AGREEMENT BETWEEN COUNTY OF LAKE AND DEAF
COUNSELING ADVOCACY AND REFERRAL AGENCY DBA
COMMUNIQUE FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETING SERVICES
FOR FISCAL YEAR 2021-22**

This Agreement is made and entered into by and between the County of Lake, hereinafter referred to as “County,” and Communique, hereinafter referred to as “Contractor,” collectively referred to as the “parties.”

SERVICES. Subject to the terms and conditions set forth in this Agreement, Communique shall provide to County the services described in the “**Scope of Services**” attached hereto and incorporated herein as **Exhibit A** at the time and place and in the manner specified therein. In the event of a conflict in or inconsistency between the terms of this Agreement and **Exhibits A/B/C**, the Agreement shall prevail.

2. **TERM.** This Agreement shall commence on July 1, 2021, and shall terminate on June 30, 2022, unless earlier terminated as hereinafter provided. In the event County desires to temporarily continue services after the expiration of this Agreement, such continuation shall be deemed on a month-to-month basis, subject to the same terms, covenants, and conditions contained herein.

3. **COMPENSATION.** Contractor has been selected by County to provide the services described hereunder in **Exhibit A**, titled, “**Scope of Services.**” **Compensation to Contractor shall not exceed Three Thousand Dollars (\$3,000.00).**

The County shall compensate Contractor for services rendered, in accordance with the provisions set forth in **Exhibit B**, titled “**Fiscal Provisions**” attached hereto and incorporated herein, provided that Contractor is not in default under any provisions of this Agreement.

4. **TERMINATION.** This Agreement may be terminated by mutual consent of the parties or by County upon 30 days written notice to Contractor.

In the event of non-appropriation of funds for the services provided under this Agreement, County may terminate this Agreement, without termination charge or other liability.

Upon termination, Contractor shall be paid a prorated amount for the services provided up to the date of termination.

5. **MODIFICATION.** This Agreement may only be modified by a written amendment hereto, executed by both parties; however, matters concerning scope of services which do not affect the compensation may be modified by mutual written consent of Contractor and County executed by the Lake County Behavioral Health Services Director.

6. **NOTICES.** All notices that are required to be given by one party to the other under this Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been given if delivered personally or enclosed in a properly addressed envelope and deposited with the United States Post Office for delivery by registered or certified mail addressed to the parties at the following addresses, unless such addresses are changed by notice, in writing, to the other party.

/

**AGREEMENT BETWEEN COUNTY OF LAKE AND DEAF
COUNSELING ADVOCACY AND REFERRAL AGENCY DBA
COMMUNIQUE FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETING SERVICES
FOR FISCAL YEAR 2021-22**

County of Lake
Lake County Behavioral Health Services
PO Box 1024
6302 Thirteenth Avenue
Lucerne, CA 95458-1024
Attn: Todd Metcalf
Behavioral Health Services Director

Communique
330 College Avenue
Santa Rosa, CA 95401

Sabina Infante
Interpreting Service Manager

7. **EXHIBITS.** The Agreement Exhibits, as listed below, are incorporated herein by reference:

Exhibit A - Scope of Services
Exhibit B - Fiscal Provisions
Exhibit C - Compliance Provisions

8. **TERMS AND CONDITIONS.** Contractor warrants and agrees that it shall comply with all terms and conditions of this Agreement including **Exhibit A, Exhibit B, and Exhibit C**, entitled, "**Compliance Provisions,**" attached hereto and incorporated herein in addition to all other applicable federal, state and local laws, regulations and policies.

9. **INTEGRATION.** This Agreement, including attachments, constitutes the entire agreement between the parties regarding its subject matter and supersedes all prior Agreements, related proposals, oral and written, and all negotiations, conversations or discussions heretofore and between the parties.

County and Contractor have executed this Agreement on the day and year first written above.

LAKE COUNTY BEHAVIORAL HEALTH
SERVICES

COMMUNIQUE



Todd Metcalf (Aug 4, 2021 11:33 PDT)

Todd Metcalf, M.P.A.
Behavioral Health Services Director

Date: 08/04/2021



Sabina Infante (Aug 3, 2021 16:59 PDT)

Sabina Infante
Interpreting Service Manager

Date: 08/03/2021

/

/

/

/

/

**AGREEMENT BETWEEN COUNTY OF LAKE AND DEAF
COUNSELING ADVOCACY AND REFERRAL AGENCY DBA
COMMUNIQUE FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETING SERVICES
FOR FISCAL YEAR 2021-22**

EXHIBIT A – SCOPE OF SERVICES

1. CONTRACTOR’S RESPONSIBILITIES. Contractor agrees to comply with all applicable Medi-Cal laws, regulations, including 1915(b) Waiver and any Special Terms and Conditions.

1.1 Contractor shall possess and maintain all necessary licenses, permits, certificates and credentials required by the laws of the United States, the State of California, County of Lake and all other appropriate governmental agencies, including any certification and credentials required by County. Failure to maintain the licenses, permits, certificates, and credentials shall be deemed a breach of this Agreement and constitutes grounds for the termination of this Agreement by County. Contractor and County shall comply with California Code of Regulations (CCR), Title 9, Section 18010.435, in the selection of providers and shall review for continued compliance with standards at least every three (3) years.

1.2 Contractor will observe and comply with all applicable Federal, State and local laws, ordinances and codes which relate to the services to be provided pursuant to this Agreement, including but not limited to the Deficit Reduction Act (DRA) of 2005, the Federal and State False Claims Acts, and the Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) of 1996 and the Health Information Technology for Economic and Clinical Health Act, found in Title XIII of the American Recovery and Reinvestment Act of 2009, Public Law 111-005 (HITECH Act); and the HIPAA Omnibus Final Rule.

1.3 Upon discovery of a reportable breach by Contractor, the Contractor must notify County within five (5) working days of the breach by submitting an incident report to the Behavioral Health Compliance Officer/Privacy Officer, and fulfill the mandated reporting requirements. Contractor will make his/her best efforts to preserve data integrity and the confidentiality of protected health information.

2. REPORTING REQUIREMENTS. Contractor agrees to provide County with any reports which may be required by State or Federal agencies for compliance with this Agreement.

3. RECORDS RETENTION.

3.1 Contractor shall prepare, maintain and/or make available to County upon request, all records and documentation pertaining to this Agreement, including financial, statistical, property, recipient and service records and supporting documentation for a period of ten (10) years from the date of final payment of this Agreement. If at the end of the retention period, there is ongoing litigation or an outstanding audit involving the records, Contractor shall retain the records until resolution of litigation or audit. After the retention period has expired, Contractor assures that confidential records shall be shredded and disposed of appropriately.

/

/

**AGREEMENT BETWEEN COUNTY OF LAKE AND DEAF
COUNSELING ADVOCACY AND REFERRAL AGENCY DBA
COMMUNIQUE FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETING SERVICES
FOR FISCAL YEAR 2021-22**

EXHIBIT B – FISCAL PROVISIONS

1. CONTRACTOR’S FINANCIAL RECORDS. Contractor shall keep financial records for funds received hereunder, separate from any other funds administered by Contractor, and maintained in accordance with Generally Accepted Accounting Principles and Procedures and the Office of Management and Budget’s Cost Principles.

2. INVOICES.

2.1 Contractor’s invoices shall be submitted in arrears on a monthly basis, or such other time that is mutually agreed upon in writing, and shall be itemized and formatted to the satisfaction of the County.

2.2 Contractor’s invoices shall be submitted electronically by email to LCBHS_Fiscal@Lakecountyca.gov.

2.3 Contractor shall bill County on or before the tenth (10th) working day of the month following the month in which specialty services were provided.

2.4 County shall make payment within 20 business days of an undisputed invoice for the compensation stipulated herein for supplies delivered and accepted or services rendered and accepted, less potential deductions, if any, as herein provided. Payment on partial deliverables may be made whenever amounts due so warrant or when requested by the Contractor and approved by the Assistant Purchasing Agent.

2.5 County shall not be obligated to pay Contractor for services provided which are the subject of any bill if Contractor submits such bill to County more than thirty (30) days after the date Contractor provides the services, or more than thirty (30) days after this Agreement terminates, whichever is earlier.

3. PAYMENT TERMS. County shall reimburse Contractor for services provided per the schedule below:

Weekday: Monday thru Friday, 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Minimum Charge (up to 2 hours): **\$190**

Additional Time – billed in ½ hour increments: **\$95**

Travel Time: **\$65/hour**

Evenings: Monday thru Friday, 5:00 p.m. to 10:00 p.m.

Minimum Charge (up to 2 hours): **\$200**

Additional Time – billed in ½ hour increments: **\$100**

Travel Time: **\$70/hour**

Tactile Services: Hands on Interpreting for Deaf-Blind Consumers

**AGREEMENT BETWEEN COUNTY OF LAKE AND DEAF
COUNSELING ADVOCACY AND REFERRAL AGENCY DBA
COMMUNIQUE FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETING SERVICES
FOR FISCAL YEAR 2021-22**

Minimum Charge (up to 2 hours): **+\$10**
Additional Time – billed in ½ hour increments: **+\$5**
Travel Time: N/A

Weekends: Friday (5:00 p.m. to 10:00 p.m.), Saturday & Sunday (8:00 a.m. to 10:00 p.m.)
Minimum Charge (up to 2 hours): **\$200**
Additional Time – billed in ½ hour increments: **\$100**
Travel Time: **\$75/hour**

Short Notice: Monday thru Friday, 8:00 a.m. to 10:00 p.m., applied to any request with less than 2 business days’ notice.

Minimum Charge (up to 2 hours): **\$210**
Additional Time – billed in ½ hour increments: **\$105**
Travel Time: **\$95/hour**

Federal Holidays; or Late Evenings/Early Mornings: 10:00 p.m. to 8:00 a.m.

Minimum Charge (up to 2 hours): **\$220**
Additional Time – billed in ½ hour increments: **\$110**
Travel Time: **\$85/hour**

Emergency: Applies to any request with less than 2 business hours’ notice; portal to portal.

Minimum Charge (up to 2 hours): **\$270**
Additional Time – billed in ½ hour increments: **\$135**
Travel Time: **\$135/hour**

Other Charges:

Travel Time: Applies to sites requiring interpreter to travel 30 minutes or more round trip from their base of operation. All rates listed above.

Mileage: Applies to sites requiring interpreter to travel 30 minutes or more round trip from their base of operation. Current IRS Standard Mileage Rates apply – for 2020, this rate is 57.5 cents per mile.

Legal Rates: (trials, hearings, depositions, probation, and so forth): Contact for quote

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

**AGREEMENT BETWEEN COUNTY OF LAKE AND DEAF
COUNSELING ADVOCACY AND REFERRAL AGENCY DBA
COMMUNIQUE FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETING SERVICES
FOR FISCAL YEAR 2021-22**

EXHIBIT C – COMPLIANCE PROVISIONS

1. **INFORMATION INTEGRITY AND SECURITY.** Contractor shall immediately notify County of any known or suspected breach of personal, sensitive and confidential information related to Contractor’s work under this Agreement.

2. **NON-DISCRIMINATION.** Contractor shall not unlawfully discriminate against any qualified worker or recipient of services because of race, religious creed, color, sex, sexual orientation, national origin, ancestry, physical disability, mental disability, medical condition, marital status or age.

3. **DEBARMENT, SUSPENSION, AND OTHER RESPONSIBILITY MATTERS.**

3.1 The Contractor certifies to the best of its knowledge and belief, that it and its subcontractors:

A. Are not presently debarred, suspended, proposed for disbarment, declared ineligible, or voluntarily excluded from covered transactions by any federal department or agency;

B. Have not, within a three-year period preceding this Agreement, been convicted of or had a civil judgment rendered against them for commission of fraud or a criminal offense in connection with obtaining, attempting to obtain, or performing a public transaction; violation of federal or State antitrust statutes or commission of embezzlement, theft, forgery, bribery, falsification or destruction of records, making false statements, or receiving stolen property;

C. Are not presently indicted for or otherwise criminally or civilly charged by a governmental entity with commission of any of the offenses enumerated in the preceding paragraph; and

D. Have not, within a three-year period preceding this Agreement, had one or more public transactions terminated for cause or default.

3.2 Contractor shall report immediately to County, in writing, any incidents of alleged fraud and/or abuse by either Contractor or Contractor’s subcontractor. Contractor shall maintain any records, documents, or other evidence of fraud and abuse until otherwise notified by County.

4. **AGREEMENTS IN EXCESS OF \$100,000.** Contractor shall comply with all applicable orders or requirements issued under the following laws:

4.1 Clean Air Act, as amended (42 USC 1857).

4.2 Clean Water Act, as amended (33 USC 1368).

4.3 Federal Water Pollution Control Act, as amended (33 USC 1251, et seq.)

**AGREEMENT BETWEEN COUNTY OF LAKE AND DEAF
COUNSELING ADVOCACY AND REFERRAL AGENCY DBA
COMMUNIQUE FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETING SERVICES
FOR FISCAL YEAR 2021-22**

4.4 Environmental Protection Agency Regulations (40 CFR, Part 15 and Executive Order 11738).

5. **INDEMNIFICATION AND HOLD HARMLESS.** Contractor shall indemnify and defend County and its officers, employees, and agents against and hold them harmless from any and all claims, losses, damages, and liability for damages, including attorney's fees and other costs of defense incurred by County, whether for damage to or loss of property, or injury to or death of person, including properties of County and injury to or death of County officials, employees or agents, arising out of, or connected with Contractor's operations hereunder or the performance of the work described herein, unless such damages, loss, injury or death is caused solely by the negligence of County.

6. **STANDARD OF CARE.** Contractor represents that it is specially trained, licensed, experienced and competent to perform all the services, responsibilities and duties specified herein and that such services, responsibilities and duties shall be performed, whether by Contractor or designated subcontractors, in a manner according to generally accepted practices.

7. **INTEREST OF CONTRACTOR.** Contractor assures that neither it nor its employees has any interest, and that it shall not acquire any interest in the future, direct or indirect, which would conflict in any manner or degree with the performance of services hereunder.

8. **DUE PERFORMANCE – DEFAULT.** Each party agrees to fully perform all aspects of this agreement. If a default to this agreement occurs then the party in default shall be given written notice of said default by the other party. If the party in default does not fully correct (cure) the default within 30 days of the date of that notice (i.e. the time to cure) then such party shall be in default. The time period for corrective action of the party in default may be extended in writing executed by both parties, which must include the reason(s) for the extension and the date the extension expires.

Notice given under this provision shall specify the alleged default and the applicable Agreement provision and shall demand that the party in default perform the provisions of this Agreement within the applicable time period. No such notice shall be deemed a termination of this Agreement, unless the party giving notice so elects in that notice, or so elects in a subsequent written notice after the time to cure has expired.

9. **ATTORNEY'S FEES AND COSTS.** If any action at law or in equity is necessary to enforce or interpret the terms of this Agreement, the prevailing party shall be entitled to reasonable attorney's fees, costs, and necessary disbursements in addition to any other relief to which such party may be entitled.

10. **ASSIGNMENT.** Contractor shall not assign any interest in this Agreement and shall not transfer any interest in the same without the prior written consent of County except that claims for money due or to become due Contractor from County under this Agreement may be assigned by Contractor to a bank, trust company, or other financial institution without such approval.

**AGREEMENT BETWEEN COUNTY OF LAKE AND DEAF
COUNSELING ADVOCACY AND REFERRAL AGENCY DBA
COMMUNIQUE FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETING SERVICES
FOR FISCAL YEAR 2021-22**

Written notice of any such transfer shall be furnished promptly to County. Any attempt at assignment of rights under this Agreement except for those specifically consented to by both parties or as stated above shall be void.

11. INDEPENDENT CONTRACTOR. It is specifically understood and agreed that, in the making and performance of this Agreement, Contractor is an independent contractor and is not an employee, agent or servant of County. Contractor is not entitled to any employee benefits. County agrees that Contractor shall have the right to control the manner and means of accomplishing the result agreed for herein.

Contractor is solely responsible for the payment of all federal, state and local taxes, charges, fees, or contributions required with respect to Contractor and Contractor's officers, employees, and agents who are engaged in the performance of this Agreement (including without limitation, unemployment insurance, social security and payroll tax withholding.)

12. OWNERSHIP OF DOCUMENTS. All non-proprietary reports, drawings, renderings, or other documents or materials prepared by Contractor hereunder are the property of County. In the event of the termination of this Agreement for any reason whatsoever, Contractor shall promptly turn over all said reports, drawings, renderings, information, and/or other documents or materials to County without exception or reservation.

13. SEVERABILITY. If any provision of this Agreement is held to be unenforceable, the remainder of this Agreement shall be severable and not affected thereby.

14. ADHERENCE TO APPLICABLE DISABILITY LAW. Contractor shall be responsible for knowing and adhering to the requirements of Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, the Americans with Disabilities Act, (42 U.S.C. Sections 12101, et seq.). California Government Code Sections 12920 et seq., and all related state and local laws.

15. HIPAA COMPLIANCE. Contractor will adhere to Titles 9 and 22 and all other applicable Federal and State statutes and regulations, including the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA) and will make his best efforts to preserve data integrity and the confidentiality of protected health information.

16. SAFETY RESPONSIBILITIES. Contractor will adhere to all applicable CalOSHA requirements in performing work pursuant to this Agreement. Contractor agrees that in the performance of work under this Agreement, Contractor will provide for the safety needs of its employees and will be responsible for maintaining the standards necessary to minimize health and safety hazards.

17. JURISDICTION AND VENUE. This Agreement shall be construed in accordance with the laws of the State of California and the parties hereto agree that venue of any action or proceeding regarding this Agreement or performance thereof shall be in Lake County, California.

